# Ācūr, sluice

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00459

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00459.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

## Summary

Commission of a sluice by three individuals.

---

## Edition

〈1〉 **(svasti) śrī**

makka〈2〉 pērkāṇa〈3〉m [2+] caimāri-ma〈4〉kkaḷ nākaṉum〈5〉 Ulakaṉum cāt〈6〉 taṉum mūvarum〈7〉ce{y}yta tū(mpu)

## Apparatus

〈7〉 ce{y}yta ◇ *ceyyat* Avanam • *ceyta* = past *peyareccam* of *cey-tal*.

## Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈2–7〉 The sluice that Nākaṉ, Ulakaṉ and Cāttaṉ, relatives (*makkaḷ*) 〈of〉 ..., 〈these〉 three, have made.

# Bibliography

Edited in Avanam (Āvaṇam 12.5.1). Text in Dayalan 2005.

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

## Primary

Avanam

**[D]** Dayalan, D. 2005. *Computer application in Indian epigraphy (Pallava period)*. 3 vols. New Delhi: Bharatiya Kala Prakashan. Volume 3, appendix I, page 1325, item 87.